

A

فرنسي	إنجليزي	العربي
Abaissement de l'âge de la retraite Abrogation des actes des caisses de sécurité social	Reduction in the age of the pension	الحط من سن الإحالة على التقاعد إلغاء إجراءات صناديق الضمان الإجتماعي
Abus de droit	Breach of law	تعسف في استعمال الحق
Abusif	Improper / wrongful	تعسفي
Accessoires	Accessories	توابع
- de pensions	- of the pension	- جريات
- du salaire	- of the salary	- الأجر
Accident	Accident	حادث / إصابة
- de circulation	- traffic	- مرور
- de trajet	- of route	- طريق / مسافة
- du travail	- industrial	- شغل / عمل
Acquisition de droit à pension	Acquisition of an interest in pension	إكتساب الحق في الجراية
Acte	Act	حجة
- authentique	- authentic	- رسمية
- par écrit	- in writing	- محرر
- daté	- dated	- مؤرخ
- signé	- signed	- ممضي
- medical	- medical	- إجراء طبي
Actif	Active	ناشط
Activité	Business / occupation	النشاط
- agricole	- agricultural	- فلاحي
- artisanale	- craft	- حرفي
- commerciale	- commercial	- تجاري
- industrielle	- industrial	- صناعي
- multiple	- multiple	- متعدد
- professionnelle	- professionnall	- مهني
Actuaire	Actuary	خبير إكتواري
Actualiser	To up date	حين
Actuariel	Acturial	إكتواري
Adaptable	Adjustable	وفق - كيف - طابق
Additif	Additive	زائد - تكميلي - إضافي
Additionnel	Additional	إضافي
Adhésion	Membership	إنخراط / إنضمام
Adoption	Adoption	تبين
Admission	Admittance	قبول
Adulte	Adult	بالغ / راشد
Adverse	Opposing	نقيض - معاكس - ضد
Affiliation	Membership	إنخراط - إنتساب - إنتماء
- d'office		- وجوبي
Affilié	Membership	منخرط
Affaire nouvelle	New business	عمليات جديدة
Affaire non déclarées	Failure to disclose	عمليات غير معلنة
Affirmer	To assert	أكد

A

فرنسي	أنقليزي	العربي
Age	Age	السن
- de mise à la retraite	- at the retirement	- الإحالة على التقاعد
- d'entrée	- underwriting age	- عند الإنخراط
- de retraite	- retirement	- عند التقاعد
- minimum	- minimum	- الحد الأدنى
- limite	- limit	- الحد الأقصى
- tenu	- halden	- عند حلول الأجل
- terme	- expiry	- عند إنتهاء التأمين
Agé		مسن
Agence	Agency	نيابة - وكالة
Aggravation	Aggravation of / increase	تعكر / تفاقم / تدهور
- de la maladie	- disease / illness	- المرض
- de l'état de la victime	- condition of the victim	- حالة المصاب أو الضحية
- de risque		- الخطر
Aide	Help / aid	إعانة / مساعدة
- médicale	- medical	- طبية
- sociale	- social	- إجتماعية
Aggraver	To aggravate	شدّد - ثقل
Ajournement	Postponement	تأخير - تأجيل
Ajourner	Postpone / adjourn	أجل - أرجأ
Ajustement	Adjustment	تعديل
Ajuster	To adjust	ضبط - عدل
Alcoolisme	Alcoholism	الإدمان على المشروبات الكحولية
Alcoomètre		مقياس الكحول
Aléa	Chance	إحتمال / مصادفة
Aliment		رقم الأعمال في تأمين القرض - نفقة
Alliance	Alliance	المصاهرة
Allonger	Extend to	مدد أطل
Allocation	Allowance	منحة
- Chômage	- unemployment	- بطالة
- compensatoire	- compensatory	- تعويضية
- de fin de droit	- at the end of right	- إنتهاء الحق
- de logement	- dwelling	- السكن
- éducation spéciale	- special education	- التربية الخاصة
- familiale	- domestic	- عائلية
- fin de service	- at the end of service	- نهائية العمل
- garanti de ressource	- protected from resource	- ضمان الموارد
- insertion	- insertion	- إدماج / إندماج
- mère de famille		- أم عائلة
- mineur handicapé	- handicaped minor	- معاق قاصر
- orphelin	- orphan	- يتيم
- parent isolé		- قريب في عزلة
- post- natale	- postnatal	- بعد الولادة

الجامعة التونسية لشركات التأمين

A

فرنسي	انقليزي	العربي
- pour congé de jeune travailleur	- for leave of young worker	- بعنوان الراحة التي يتمتع بها العامل الشاب

- pour congé de naissance	- for born leave	- بعنوان الراحة من أجل إزدياد مولود
- pré-natale	- antenatal	- قبل الولادة
- rentrée scolaire	- school-reopening	- العودة المدرسية
- retraite progressive	- progressive pension	- تقاعد تدريجي
- solidarité	- solidarity	- تضامن / تكافل
- spéciale	- special	- خاصة
- supplémentaire	- supplementary	- إضافية
- veuvage	- widowhood	- ترمل
- veuve	- widow	- أرملة
- de vieillesse	- old age	- شيخوخة
- vieux travailleur salarié	- old wage earning worker	- أجير مسن
Altérer		أفسد - أتلف
Amélioration	Improvement	تحسن / تحسين
- de l'état de santé de la victime	- of the health of the victim	- الحالة الصحية للمصاب
- des conditions de travail	- of condition of employment	- ظروف العمل
Amende	Fine	غرامة
Amender	To amend	نقح
Amortissement du capital	Capital redemption	إستهلاك رأس المال
Ampleur	Extent	سعة - مدى
Analyse de sang	Blood test	تحاليل دم
Ancienneté	Seniority	أقدمية
Anéantir	Destroy / annihilate	هلك - أباد
Année d'assurance	Period of insurance	سنة التأمين
Année de souscription	Subscription year	سنة الإكتتاب
Année libérée	Released year	سنة بدون قسط
Annualité	Annual	سنوية
Annulation de l'assurance	Avoidance of a contract	إلغاء التأمين
Annulation prématurée	Premature cancellation	إلغاء خلال مدة سريان العقد
Annuité	Year / annuity	الدفعة السنوية
Annuité viagère	Life annuities	الدفعة السنوية العمرية
- payable d'avance	- payable in advance	- مسبقة
- à terme échu	- in accruing term	- عند حلول الأجل
- fractionnée	- divided	- مقسمة
- croissante linéaire	one dimensionel increasing	- تصاعدية
- décroissante linéaire	one dimensionel decreasing	- تنازلية
- variable	- variable	- متغيرة
- calcul en continu	- continuing calculation	- الحساب بالتواصل
Antérieur à	Prior to	سابق إلى- سالف
Anticipation	Anticipation	تسبق - تقديم
Anticiper	To anticipate	إستبق
Antidater	To antedate	قدم التاريخ

الجامعة التونسية لشركات التأمين

A

فرنسي	أنقليزي	العربي
Apparaître	Appear to	ظهر
Appareil	Plumbing fixture	جهاز
- de prothèse		- معوضة للأعضاء تعويضا صناعيا
- d'orthopédie	- orthopaedic	- مقومة للأعضاء

- sanitaire	- sanitary	- صحي
Appareillage	Equipment	وضع عضو إصطناعي في محل عضو مفقود
Appendice	Appendix	ملحق
Applicable	Applicable	قابل للتطبيق
Apport	Contribution	إسهام
Apporteur d'affaires	Business getter	وكيل تحصيل أعمال
Apposer	To append	وضع على - وقع
Appréciation du risque	Risk assessment	تقدير الخطر
Approuver	To approve	وافق - صادق
Apprenti	Pupil	متدرب / متعلم
Apprentissage	Apprenticeship	تمرين / تدريب
Apptitude		كفاءة - قدرة
Arbitrage	Arbitration	تحكيم
Arrangement	Classification	تسوية
Arréage	Instalments	قسط
- de pension	- of pension	- الجراية
Article	Article / item	بند - فصل - مادة
Artisan	Artisan	حرفي
Ascendant	Ascendant / ascendent	أصول
Assermenté	Sworn	محلف
Assiette	Basis	قاعدة
- des contributions	- contributions	- المسهامات
- des cotisations	- contributions	- الإشتراكات
Assignation juridique	Summons	دعوى للمثول أمام القضاء
Assimilé à	Assimilated to	تشبيه ب- تمثيل
Assistance	Assistance / aid	مساعدة
- d'une tierce personne		- شخص ثالث
- médicale	- medical	- طبية
- médicale gratuite	- medical free	- طبية مجانية
- sociale	- social	- إجتماعية
Assistante sociale	Social worker	مرشدة إجتماعية
Assujetti	Subject to / liable to	خاضع
Assujettissement	Liability to	إخضاع
Assumer	To assume	تكفل - إضطلع
Assurable	Insurable	قابل للضمان - ممكن التأمين عليه
Assurabilité	Insurability	القابلية للتأمين
Assurance	Insurance	تأمين
- à long terme	- long terme	- على مدى طويل
- avec / sans examen médical	- with/without medical examination	- مع / أو دون فحص طبي

الجامعة التونسية لشركات التأمين

A

فرنسي	أنقليزي	العربي
- au décès fixé	- on fixed death	- عند وفاة شخص محدد
- au dernier décès	- on last death	- عند آخر وفاة
- au 1er décès	- first death	- عند أول وفاة
- chômage	- unemployment	- البطالة
- collective	- collective	- جماعي
- de groupe de têtes		- على حياة مجموعة أشخاص

- d'annuités	- of annual instalments	- دفعات سنوية
- de l'incapacité journalière	- of daily incapacity	- التعويض اليومي
- décès	- of death	- الى الوفاة / الموت
- de personnes	- of persons	- على الأشخاص
- facultative	- optional	- إختياري
- groupe	- groupe	- جماعي
- invalidité	- incapacity	- ضد السقوط / العجز
- maladie	- disease / illness	- ضد المرض / على المرض
- maternité		- الأمومة
- mutuelle	- mutual	- التعاوني
- obligatoire	- compulsory	- إجباري
- personnelle	- personal	- شخصي
- privée	- private	- خاص
- responsabilité civile	- liability	- المسؤولية المدنية
- sociale	- social	- إجتماعي
- sur deux têtes		- على حياة شخصين
- sur plus de deux têtes		- على حياة أكثر من شخصين
- temporaire de croissante	- a decreasing temporry	- وقتي تنازلي
- veuvage	- widowhood	- ضد الترمم
- vie	- life	- على الحياة
- vieillesse	- old age	- ضد الشيخوخة
- volontaire	- volunteer	- إختياري / طوعي
Astreinte	Imposed	إكراه / إرغام / غرامة تهديدية
Attestation d'assurance	Certificate of insurance	شهادة تأمين
Attributaire	Assignee	منتفع
Attribution	Award	تخصيص
Attribution à un bénéficiaire à titre irrévocable		شروط تعيين مستفيد غير قابل للنقض
Audience	Hearing	جلسة
Auprorata	Prorata	بنسبة
Authentique	Authentic	رسمية
Auto-assurance	Self-assurance	تأمين ذاتي
Automatique	Automatic	أليا
Autorisation	Autorisation	ترخيص - إذن
Autrui	Third party / others	الغير
Auxilliaire	Ancillary/ subsidiary	غضافي - فرعي
Autosélection	Self-selection	الإنتقاء الذاتي

الجامعة التونسية لشركات التأمين

A

فرنسي	أنقليزي	العربي
Avance	Advance / loan	تسبقة
- avance sur capital décès	- on death benefit	- على رأس مال عند الوفاة
- sur salaire	- salary	- على مرتب
- sur contrat		- على العقد
Avis	Notice / notification	إشعار
Avis de sinistre	Notice of claim / loss	إشعار بالحادث
Avis favorable	Favorable opinion	رأي موافق
Ayant droit	Legal personal representative	لمن يؤول له الحق

الجامعة التونسية لشركات التأمين

B

فرنسي	أنقليزي	العربي
Bancassurance	Bank assurance	التأمين البنكي
Base	Bases	قاعدة
- de calcul	- calculies	- الإحتساب
- de liquidation de la pension	- of liquidation of the pension	- تصفية الجارية
- mensuelle de calcul	- monthly base of calculation	- الإحتساب الشهري
Barème d'incapacité	Disablement scale	جدول / مقياس نسب العجز
Bénéfice technique	Technical benefit	الربح الفني
- de mortalité	- deathrate benefit	- الناتج عن فارق الوفيات
- de gestion	- management benefit	- الناتج عن فارق نفقات التصرف
Benefice d'intérêt	Investement benefit	الربح الناتج عن فارق نسبة الفائدة

Bénéficiaire	Beneficiary	المستفيد
Bénéficiaire principal	Benefit by it most	المستفيد الرئيسي
Bimensuel	Biweekly	نصف شهرية
Blessure	Injury	جرح
Bon père de famille	Good husband	رب الأسرة الحريص - المسؤول
Boni	Bonus	فأفض - زائد من مخصص
Bonification	Bonus / discount/ rebate	تتفيل
Bonne foi	Good faith / bona fides	حسن النية
Bons de capitalisation	Capitalisation form	وصل تكوين الأموال
Bons d'investissement	Investment bond	وصل استثمار
Brûlure	Burn	حرق
Bulletin	Card	إستمارة الإنخراط
- d'adhésion	- membership	- الإنخراط
- de paie	- payslip	- خلاص
- de soins		- علاج
Coût du sinistre pur	Burning cost	الخسارة القصوى المحتملة خلال مدة التغطية

الجامعة التونسية لشركات التأمين

C

فرنسي	أنقليزي	العربي
Caduc	Lapsed / statute barred	بطل
Caducité	Decline	بطلان
Caisse de prévoyance	Provident fund	صندوق الحيفة
Caisse	Fund	صندوق التقاعد
- centrale de sécurité sociale		- المركزي للضمان الإجتماعي
- d'assurances veillesse, invalidité et survivants		- صندوق التأمين على الشيخوخة والعجز والباقيين على قيد الحياة
- de prévoyance des entreprises de transport de production de distribution du gaz		- صندوق الحيفة لمؤسسات نقل إنتاج و توزيع الغاز
- de prévoyance sociale		- الحيفة الإجتماعية
- des retraites des ouvriers de l'Etat Tunisien		- التقاعد لعملة الدولة التونسية

- mutualiste de retraite		- التعاوني للتقاعد
- mutuelle		- التعاون
- mutuelle régionale		- التعاوني الجهوي
- nationale d'allocation familiale		- القومي للمنع العائلية
- nationale d'assurance maladie		- القومي للتأمين على المرض
- nationale d'assurance vieillesse		- القومي للتأمين على الشيخوخة
- nationale de retraite		- القومي للتقاعد
- nationale de retraite et de prévoyance sociale		- القومي للتقاعد و الحطة الإجتماعية
- nationale de sécurité sociale		- القومي للضمان الإجتماعي
- nationale des pensions		- القومي للجرايات
- des prestations sociales		- القومي للخدمات الإجتماعية
- tunisienne des retraites		- التونسي للتقاعد
Calcul de la prime	Premium discount	إحتساب الأقساط
Calcul de probabilité de vie et de décès	Calculation of probabilities	حساب إحتتمالات الحياة و الوفاة
Calendrier	Schedule	يومية
Capacité civile	Civil capacity	تمتع بحقوق مدنية
Capital	Capital	رأس المال
- assuré	- assured	- المؤمن
- constitutif de rente	- constitutive of allowance	- المكون للجراية
- décès	- death	- عند الوفاة
- de survie	- of survive	- في صورة البقاء على قيد الحياة
- différé	- delayed	- عند حلول الأجل
- exigible	- due	- مستحق
- réduit	- reduced	- تخفيض
Cantonnement d'actifs	Actifs confinement	فصل الأصل
Capitalisation	Capitalisation	تثمير / تكوين الأموال
Caractère non indemnitaire	Non indemnitary caraceter	صبغة لا تعويضية
Carence	Failure to / default to	مدة الإعفاء
Carnet	Pad	دفتر
- de soins	- of care	- علاج / معلجة

الجامعة التونسية لشركات التأمين

C

فرنسي	أنقليزي	العربي
- de soins familial	- of care domestic	- معالجة عائلي / علاج عائلي
Carte	Card	بطاقة
- d'handicapé	- disabled	- معاق
- professionnelle	- professional	- مهنية
Catégorie professionnelle	Professional category / class	صنف مهني
Certificat	Certificate	شهادة
- de cessation d'activité	- discontinuance of business	- الإنقطاع عن الشغل
- de cessation de travail	- working break	- الإنقطاع عن العمل
- de décès	- death	- الوفاة
- de travail	- of employment	- عمل
- de vie	- of existence	- حياة
- médical	- medical	- طبية
- médical d'aptitude au travail	- of capacity in the work	- طبية مؤهلة للعمل
- d'handicapé	- disabled	- معاق

Certifier	To certify	أثبت
Cessation	Cessation / discontinuance	إنقطاع
Charge	Expenses / charges	عبء / تكلفة
- ascendant à charge		- أصل في كفالة
- enfant à charge	- dependent children	- ابن في كفالة
- familiale	- domestic	- تكلفة عائلية
- sociale	- social	- تكلفة إجتماعية / عبء إجتماعي
Chômage	Unemployment	البطالة
- partiel	- partial	- جزئية
- technique	- technical	- فنية
- total	- full	- كلية / كاملة
Chute	Falling	سقوط
Clause	Clause	شرط
- bénéficiaire	- beneficiary	- تعيين المستفيد
- de stabilité	- stabilisation	- الإستقرار / التوازن
- d'assignation	- summons	- التنازل
- d'arbitrage	- arbitration	- التحكيم
Coéfficient	Ratio / coefficient	ضارب
Collecter	To collect	جمع
Comparaître devant les tribunaux	To appear in court	مثل أمام المحكمة
Complément	Additional	تكملة / تنمة
- de salaire	- salary / wage	- مرتب / أجر
- familial	- domestic	- عائلية
Complémentaire	Additional	تكميلي / مكمل / متمم
Complication de l'infirmité	Complication of the infirmity	تشعب السقوط / تعكر العجز
Concentration	Concentration	تركيز- تمرکز
Concession de la pension		منح الجراية
Conciliation	Conciliation	مصالحة / توفيق
Condition	Condition	شرط
Condition de paiement	Terms of payment	شروط الدفع أو التسديد

الجامعة التونسية لشركات التأمين

C

فرنسي	أنقليزي	العربي
Confidentiel	Confidential	سري
Conforme	To comply with / to conform to	مطابق
Congédiement	Dismissal	تسريح / طرد / رفت / فصل
Conjoint(s)	Spouse	الزوج(ة) / قرين
Conjointement	Jointly	بالإتفاق- معا
Consentement	Consent	التراضي- إجازة
Consummation du mariage		البناء
Consolidation d'une blessure		إستقرار جرح
Constat	Report	معانينة / محضر ضبط
Consultation	Consultation	فحص / عيادة / إستشارة
- externe	- external	- خارجي / خارجية
- médicale	- medical	- طبي
Contrat	Contract / policy	عقد
- d'apprentissage	- learning	- تدريب
- de formation professionnelle	- vocational training	- التكوين المهني
- de travail	- employment	- شغل

- de travail à durée déterminée	- in definite duration	- شغل لمدة محدودة
- de travail à durée indéterminée	- in indefinite duration	- شغل لمدة غير محدودة
- de travail à l'essai		- للتجربة
Contagieuse	Contagious	معدية
Contre assurance	Counter insurance	تأمين مضاد
Contrôle	Contrôle / monitoring	مراقبة
- médical	- medical	- طبية
- sanitaire	- health	- صحية
Convalescence	Convalescence	نقاهة
Conversion de pension	Conversion of pension	إبدال الجارية
Convocation	Notification	إستدعاء
Cotation	Quotation	تحديد السعر
Cotisation	Subscription	مساهمة / معلوم إشتراك / إشتراك
Coutume	Custom	العادة
Coût	Cost	تكلفة
- de gestion	- loading	- التصرف
- de production	- acquisition	- الإنتاج
Criminel	Criminal	مجرم
Créancier	Mortgagee	دينا في الذمة
Croissance	Growth	نمو
Cumul	Accumulation	جمع
- de pensions	- of pension	- الجاريات
- des déductions		- الإسقاط / التنزيل / الطرح
- des prestations		- الخدمات / التعويضات
- pension et emploi	- pension and job	- جارية و شغل
- pension et salaire	- pension and salary	- جارية و مرتب
Cumulatif	Double / other	ضمي / جمعي
Cure	Cure	علاج / معالجة

الجامعة التونسية لشركات التأمين

D

فرنسي	أنقليزي	العربي
- thermale		- بالمياه المعدنية
Cycle	Cycle	حلقة - دورة
Danger	Danger	خطر
Date butoir	Time-limit	التاريخ الأقصى
Date d'émission	Issue date	تاريخ الإصدار
Début	Commencement	مطلع - بداية - بدء
Décès	Death	وفاة
Décès accidentel	Accidental death	وفاة إثر حادث
Déclaration	Notification	تصريح
- d'un accident de travail	- industrial / at work accident	- بحادث شغل
- de cessation de travail	- discontinuance of business	- بالتوقف عن العمل
- de grossesse	- pregnancy	- بالحمل
- de maladie professionnelle	- occupation disease	- بمرض مهني
- des salaires et des revenus	- salaries and incomes	- بالجور و المداخيل
Déclassement	Displacement	تنزيل
Dédommager	To compensate	عوض
Déductibilité des primes	Deductibility of premium	طرح الأقساط

Défaut de paiement	Lack of payment	عدم الدفع
Déficience fonctionnelle	Functional deficiency	ضعف عضوي
Définition	Definition	تحديد - تعريف
Déformation	Strain	تسوية
Défunt	Deceased	متوفي / هالك
Dégressif	Degressive / tapering	متناقص - تناقص
Délai	Period of time	فترة / مدة / أجل
- carence	- waiting time	- الإنتظار
- congé	- leave / holiday	- الإعلام بالخروج
- constitutif de sinistre		- إستحقاق التعويض
- résiliation	- cancellation / terminable	- الإلغاء
- validité	- validity	- السريان
Délégation expresse	Express delegation	تفويض صريح
Délivrer	To deliver	سلم - حلص
Demande	Demand / request	طلب
Demande de couverture / de garantie	Application for cover	طلب التغطية
Demande en nullité	Nullity demand	دعوى البطلان
Demande en contribution	Contribution propreal	دعوى المساهمة
Démence	Insanity	الجنون
Dément	Mentaly ill person	المجنون
Descendants	Descendent	فصول
Discernement	Difference	مميز
Dissolution	Dissolution	فسخ - إنحلال
Divergence	Difference	خلاف
Division des risques	Division of risks	تقسيم الأخطار
Divorce	Divorce	طلاق

الجامعة التونسية لشركات التأمين

D

فرنسي	أنقليزي	العربي
Dommages	Damages	الأضرار
Domiciliation	Payment by banker's order	تعيين المقر
Dot	Dowry	المهر
Douteux	Dubious	مشبوه - مشكوك فيه
Droit de succession	Sucession Right	معلوم التركات
Double effet	Double effect	تأثير مزدوج
Durée de la vie humaine	Duration of one person's life	مدة البقاء على قيد الحياة

E

فرنسي	أنقليزي	العربي
Effet des garanties	Guarantee effect	مفعول الضمان
Elément	Item / element	عنصر
Elément permanent de la rémunération		عنصر قار للمرتب
Elémentaire	Basic	أساسي - مبدئي
Emancipation	Emancipation	ترشيد
- restreinte	- restricted	- مقيدا
- absolue	- absolute	- مطلقا
Emargement	Annotating	توقيع
Emettre	To issue	أصدر
Emission	Transmision / issue	إصدار
Empêcher	To prevent / To impede	منع
Emploi	Occupation	عمل
Emprunt	Loan	قرض - دين
Encaissemnt	Collection	إستلام المال - قبض
Encaissement de prime	Collection of premuims	تحصيل الأقساط
Endroit	Space / location	موضع - مكان - موقع
Enfants	Child	الأبناء
- à charge mineur	- with load minor	- قاصر في الكفالة
- handicapé	- disabled	- معاق
Engagé	To undertake	ملتزم
Engagement	Commitment / undertaking	تعهد - التزم

Enquête	Investigation / inquiry	تحقيق
Entrée en vigueur	Commencement / term	بدء السريان
Epargne	Saving	إدخار
Epouse	Spouse	الزوجة - المرأة
Epoux	Spouse	قرين / زوج
- associé	- partner	- شريك
- salarié	- employee	- أجير
Equilibre financier	Financial balance	توازن مالي
Escompte	Discount	خصم/ تخفيض
Esroquerie à l'assurance	Fraud in insurance	غش في التأمين
Estimer	To estimate	قدر - قيم
Espérance moyenne de vie	Life average expectancy	معدل الأمل في الحياة
Espérance de vie	Life expectancy	معدل توقع الحياة
Espérance mathématique	Mathematical expectancy	توقعات الحياة/ حسابية
Etat civil	Registry office	الحالة المدنية
Evaluable		مقوما
Evaluation du risque	Risk assessment / evaluation	تقييم الخطر
Examen	Test / exam	فحص
- d'aptitude	- of capacity	- أهلية
- de santé / médical	- medical	- طبي
- clinique général	- general clinical	- طبي عام
- prénatal	- antenatal	- قبل الولادة
- préuptial	- premarital	- قبل الزواج

الجامعة التونسية لشركات التأمين

E

فرنسي	أنقليزي	العربي
- post-natal	- postnatal	- بعد الولادة
- radioscopique		- فحص بالأشعة
- radiographique	- radiograph	- تصوير بالأشعة
- sérologique		- فحص الدم
Excédent de perte	Loss excess	تجاوز الخسارة
Excédent de sinistre	Claim excess	تجاوز الحوادث
Exercice de comptabilisation	Balance exercise	سنة الحساب
Exigible	Payable	إلزامي
Exonération des primes	Premuim exemption	إعفاء الأقساط
Expert	Expert	خبير
Expiration	Expiry / expiration	إنتهاء
- du terme	- period of time	- الأجل

F

فرنسي	أنقليزي	العربي
Facultatif	Facultative	إختياري
Facteur de réduction	Reduction factor	عامل تخفيض
Faiblesse d'esprit		ضعف العقل
Falsifier	To tamper	زيف - غش - زور
Faute grave / lourde	Gross negligence	خطأ جسيم
Filiation	Filiation	النسب
Flagrant délit	Red handed	جرم مشهود
Fluctuation	Fluctuation	متغيرات
Foi	Faith	نية
- bonne	- good / bona	- حسنة
- mauvaise	- bad	- سيئة
Fonction de répartition	Lay out fonction	وظيفة التوزيع
Fonds de pension	Pension fund	الأموال الجماعية للجرايات
Formulation / formules	Formula	صيغة
Fractionne	To stagger / to break	جزاً
Frais de funéraires	Funeral expenses	مصاريف التجهيز
Frais d'inhumation	Freshly of burial	مصاريف الدفن
Frais de souscription	Subscription fees	تكلفة الإكتتاب
Frais médicaux	Medical expenses	تكاليف طبية / العلاج

الجامعة التونسية لشركات التأمين

G

فرنسي	أنقليزي	العربي
Garantie complémentaire	Additional guarantee	ضمان تكميلي
Génération	Generation	جيل
Génétique	Genetic	عوامل الوراثة
Groupe	Group	جماعة
Groupe sanguin	Blood group	فصيلة الدم
Groupement professionnel	Professional organization	تجمع مهني
Grossesse	Pregnancy	حمل
Guérison		شفاء

H

فرنسي	أنقليزي	العربي
Habilitaion	Capitation	تأهيل - منح الأهلية القانونية
Habilité	Empowered to	أهلية قانونية
Handicapés	The disabled	المعوقين
- aux personnes handicapées	- good	- للأشخاص المعاقين
- allocation	- allowance	- منحة
- allocation d'éducation spéciale		- منحة تكوين خاص
Hérédité	Heredity	ميراث
Héritage	Inheritance	أرث - ميراث
Héritiers	Heirs	ورثة
- réservataires		- ذو فروض
- agnants		- ذو تعصيب
Heure	Hour	ساعة
- de travail	- work	- عمل
- supplémentaire	-supplementary / additional	- إضافية
Homocide	Mansluaghter	قتل
Homogoneité des risques	Risks coherence	تجانس الأخطار
Honoraires médicaux	Medical fees	أجرة الأطباء
Hospitalisation (garantie)	Care / hospitalisation	إقامة بالمستشفى (ضمان)

I

العربي	أنقليزي	فرنسي
إثبات الشخصية	Identification	Identification
تحقق من الهوية - أثبت الهوية	Identify	Identifier
غير قانوني	Illegal / wrongful	Illégale
غير شرعي	Illegitimate	Illégitime
ممنوعا قانونا - محرم	Unlawful	Illicite
غير محصور - غير محدد	Unlimited	Illimité
غير مسدد - غير مدفوع	Unpaid / outstanding	Impayé
مطبوعة	Form	Imprimé
عدم القدرة / الكفاءة / الأهلية	inaptitude	Inaptitude
- البدنية	- physical	- physique
- المهنية	- professional	- professionnelle
عجز	Inability	Incapacité
- عن العمل	- work	- de travail
- نهائي	- final	- définitive / totale
- جزئي	- partial	- partielle
- مزمّن	- permanent	- permanente
- مؤقت	- temporary	- temporaire
مرض مستعصي - عضال - لا يشفى	Incurable	Incurable
مرض لا أمل في شفائه	Incurable	Incurable (maladie)
تعويض	Allowance	Indemnité
- ذات صبغة عائلية	- in domestic character	- à caractère familial
- التأمين	- insurance	- assurance
- تعويضية لفقدان المرتب أو الأجر	- compensatory of loss of salary	- compensatrice de perte de salaire
- تكميلية	- additional	- complémentaire
- تكميلية وقتية	- additional temporary	- complémentaire provisoire
- الضرر	- compensatory	- compensatrice
- غلاء المعيشة		- de cherté de vie
- العطلة الخالصة الأجر	- of paid leave	- de congé payé
- الولادة	- of birth	- de couche / de naissance
- الوفاة	- death	- de décès
- وظيفية	- fonction / employment	- de fonction

- forfaitaire	- estimate / on contract	- بمبلغ مقطوع / جزافي
- de logement	- dwelling	- السكن
- de licenciement	- dismissal	- الطرد
- de maladie	- illness / disease	- المرض
- de retraite	- pension	- التقاعد
- de risque	- de risk	- الخطر
- familiale	- domestic	- عائلية
- journalière	- daily	- يومية
- kilométrique	- kilometric	- اكيلومترية
- spéciale	- special	- خاصة
- temporaire	- temporary	- وقتية / مؤقتة
Indépendant	Independent	مستقل

الجامعة التونسية لشركات التأمين

I

فرنسي	أنقليزي	العربي
Indéxation	Index-linking	تقييس
Indice du coût de la vie	Cost of living index	مؤشر كلفة المعيشة
Individuel	Individual / jointly	فردى
Indivisible	Indivisible	غير قابل للقسم أو لتجزئة
Infection microbienne	Microbial infection	تعفن جرثومي
Infirmes	Disabled person	عاجز ذو عاهة
Infermité	Illness	عجز / عاهة / سقوط
Infortune	Unfortunate	بليّة - مصيبة
Inexécution	Non-completion	مخالفة
Inopposable		يعارض
Inserer		يثبت
Intermédiaire	Intermediary	وسيط
Intérêts	Interest	فوائض
- anticipés	- anticipated	- مسبقة
- composés	- compound	- مركبة
- continus	- continous	- متواصلة
- courus	- accrued	- مستحقة
- réels	- actual	- حقيقية
- simples	- simple	- بسيطة
Intervention chirurgicale	Surgical operation	عملية جراحية
Intoxication alimentaire	Food or drink poisoning	تسمم غذائي
Invalide	Disabled person	عاجز
Invalidité	Disablement	عجز / سقوط
Invalidité absolue et définitive	Absolute and definitive disablement	عجز تام و نهائي
Invalidité partielle	Partial disablement	عجز جزئى
Invalidité temporaire	Temporary disablement	عجز مؤقت
Invalidité totale	Total disablement	عجز كلي
Involontaire	Involuntary	غير متعمد - غير إدارى

J

فرنسي	أنقليزي	العربي
Jouissance	Enjoyment	إنتفاع - تمتع
- de droit	- of right	- حق التمتع
- de la pension	- of the pension	- بجرائية
- légale	- legal	- شرعي
Jour	Day	يوم - نهار
- chômé	- public holiday / public day	- التوقف
- d'échéance	- due date	- تاريخ الإستحقاق
- de grâce	- of grace	- مهلة نهائية
- férié	- legal holiday	- عطلة
- fériés , chômés et payés	holiday been unemployed and paid	- الأعياد و العطل الخالصة
- franc	- clear	- كامل
- ouvrable	- working	- عمل
Juridiction	Jurisdiction	سلطة قضائية
- du travail	- of the work	- قضاء الشغل / محكمة الشغل

L

فرنسي	أنقليزي	العربي
Laboratoire d'analyse médical	Laboratory of medical analysis	مخبر التحاليل الطبية
Lacune	Gap	ثغرة - فجوة - نقص
Légiste	Jurist	طبيب شرعي
Legs	Legacy	وصية
Lésion corporelle	Physical injury	ضرر بدني
Licenciement	Dismissal	طرد / فصل / تسريح / رفت
- abusif	- improper / excessive	- تعسفي
- collectif	- collective	- جماعي
- individuel	- individual	- فردي
- légitime	- légitimate	- شرعي
- pour cause économique	- firing	- لأسباب إقتصادية
- pour compression de personnel	- redundancy	- إثر ضغط في عدد العملة
- pour suppression d'emploi	- for abolition of job	- إثر حذف مركز عمل
Licite	Lawful	مباحا
Lieu	Location	مكان
- de naissance	- of birth	- الولادة
- de travail	- of work	- العمل
Liquidation	Settling	تسوية
- de la pension	- of the pension	- الجراية
- de sinistres	- claim	- الأضرار
Limite d'âge	Age limit	الحّد الأقصى للسّن
Limite de la couverture	Coverage limit	حّد التغطية
Longévité	Longevity	طول العمر
Longue maladie	Long disease	مرض طويل المدى
Lois des grands nombres	Big numbers law	قانون الأعداد الكبرى

M

فرنسي	أنقليزي	العربي
Majeure (force)	Act of god	قوة قاهرة
Majoration	Increase	إضافة
- d'âge	- age	- السن
- d'ancienneté	- of age	- الأقدمية
- de capital décès	- of death benefit	- رأس المال عند الوفاة
- forfaitaire	- estimate by / on contract	- جزافية / تقديرية
- légale	- legal	- قانونية
- de pension de veillesse		- جرابية الشيخوخة
- de prime	- premium	- القسط
- de retard	- delay	- التأخير
- pour revenu unique	- for unique income	- للدخل الواحد
- pour salaire unique	- for unique salary	- للأجر الواحد / الوحيد
Majorité	Majority	سن الرشد
Maladie	Disease	مرض
- contagieuse	- contagious	- معدي
- courte durée	- short duration	- قصير المدى
- incurable	- incurable	- لا أمل في شفائه
- longue durée	- long duration	- طويل المدى
- professionnelle	- industrial	- مهني
Mandat	Order / power of attorney	تفويض- توكيل- وكالة
Mandataire	Representative / officers	وكيل
Maternité	Maternity	أمومة
Mathématiques actuarielles	Actuarial mathematics	الحسابات الاكتوارية
Mathématiques financières	Financial mathematics	الحسابات المالية
Medecin	Medical expert	طبيب
- conseil	- advice	- مستشار
- conventionné	- contractuel	- متعاقد
- expert	- expert	- خبير
- légal	- legal	- شرعي
- du travail / examination	- of work	- الشغل / فحص
Médicaments	Medicine	دواء
Mensualisation	Monthly payment	مشاهدة
Mensualité	Monthly salary	راتب شهري / شهرية
Mensuel	Monthly	شهري
Mensuellement	Monthly	شهريا
Minimum	Minimum	حد أدنى
- garanti	- cover	- المضمون
- indemnisable	- recoverable / indemnifiable	- القابل للتغريم/ للتعويض

Méthode de décomposition des contrats	Contract analysis method	طريقة تخزين العقود
Mésures sanitaires	Sanitary measures	تدابير صحية

الجامعة التونسية لشركات التأمين

M

فرنسي	أنقليزي	العربي
Mineur	Minor	قاصر
Minimum	Minimum	حد أدنى
Minorité	Minority	الصغر
Mise en vigueur	Enforcement	سريان المفعول
Mise		سريان
- à la retraite	- retirement	- إحالة على التقاعد
- à pied	- dismissal	- توقيف عن العمل
- en demeure	- formal notice / injunction	- إنذار
- en vigueur avec effet rétroactif	- updating with retroactive effect	- سريان مفعول رجعي
Montant	Amount / sum	مبلغ
- de la garantie	- of cover	- الضمان
- l'indemnisation	- indemnity	- التعويض
Morbidity	Morbidity	النسبة المرضية
Mortalité	Death rate / mortality	عدد الوفيات
Mortalité présumées	Presumed deathrate	وفيات متوقعة
Mutualité	Mutual	تعاون
Mutuelle	Mutual	تعاونية
Moyenne	Average	معدل

N

فرنسي	أنقليزي	العربي
Naissance	Birth	ميلاد
Natalité	Birthrate	نسبة عدد المواليد
Niveau de vie	Level of life	مستوى المعيشة
Nombre de décès	Actual deaths	عدد الوفيات
Note	Note	قائمة حساب - إشعار - مذكرة
Note de couverture	Cover note	إشعار بالتغطية
Notification	Notice	إشعار - تبليغ - إخطار - إبلاغ
Notifier	To notify / to give notice	أشعر - بلغ - أخطر - أعلم
Nul	Void / null	باطل - لاغ

O

فرنسي	أنقليزي	العربي
Obligation	Obligation	إلزامية
- d'assurance	- insurance	- التأمين
- de déclarer	- to disclose	- التصريح
- d'indemniser	- indemnify	- التعويض
- soins	- duty of care	- العلاج
Octroi	Granting	منح
- de la pension	- of the pension	- الجراية
- de soins	- of care	- العلاج
- d'une garantie	- of a cover/ a guarantee	- الضمان
Omission	Omission	إغفال / إهمال
Opérer	To operate	إجراء عملية
Ordonnance médicale	Ordinance	شهادة طبية
Ordre chronologique	Chronologic order	حسب أسبقية التواريخ
Orphelin	Orphan	يتيم
Ouverture de droit à la retraite		إكتساب الحق في الجراية
Ouvrable	Working	يوم عمل
Ouvrier	Skilled / employee / worker	عامل
- à domicile		- بمنزل
- à la part	- in the part	- بالحصاة
- à la tâche	- in the task	- التزما/ بالمقطوعية
- occasionnel	- coincidental	- عرضي
- de permanent	- permanent	- قار
- saisonnier	- seasonal	- موسمي

P

فرنسي	أنكليزي	العربي
Païement anticipé du capital	Capital advance payment	الدفع المسبق لرأس المال
Païement immédiat	Immidate payment	الدفع الحيني لرأس المال
Paramédical	Paramedical	شبه الطبي
Parapher	To initial	التوقيع الموجز - وقع بالحروف الأولى
Parent	Parent	والدين - قريب
Parenté	Relationship	القراية
Part de bénéfice	Share of benefit	الحصة من الربح
Participation bénéficiaire	Profit sharing	المساهمة في الربح
Patrimoine	Patrimony/ assets	إرث - ميراث - ملكية
Patrimoine immobilier	Real property holding	ملكية عقارية
Pension alimentaire	Pension	جراية
Pension veillesse	Old age pension	جراية شيخوخة
Permanent	Permanent	دائمة - مؤبدة
Plan d'épargne retraite	Saving pension plan	نظام الإدخار من أجل التقاعد
Placement	Investment	توظيف
Plan comptable	Statement accounting practicies	نظام محاسبي
Police vie entière	Whole life policy	عقد تأمين لمدى الحياة
Praticien	Pratitioner	متمرس / طبيب / ممتهن
Préambule	Preamble	ديباجة / فاتحة / تمهيد
Préavis	Notice	إشعار / إخطار
Précarité	Uncertainty	وقتية / عرضية
Préjudice	Prejudice	الضرر
- corporel	- bodily injury	- بدني
- économique	- economic loss	- إقتصادي
- esthétique	- disfiguration damage	- جمالي
- matériel	- property	- مادي
- moral	- emotional distress	- المعنوي
- pécuniaire	- pecuniary	- مالي
Prélèvement	Debiting	إقتطاع إجباري
Prendre tous les soins nécessaires d'un bon père de famille	To take all the care incumbent on good husband	أخذ العناية اللازمة مثل كل أب مسؤول
Prescription	Period of limitation	تقادم
Présélection		إنتقاء مسبق - إختيار
Présomption	Presumption / assumption	قرينة
Préstation	Benefit / provisions	عمل - خدمة
- contributive	- contributif	- إسهامية
- dû	- due	- مستحقة الدفع
- en espèces	- cash	- نقدي / نقدية
- en nature	- in kind	- عيني
- familiale	- domestic	- عائلية
- induë	- inconvenient	- غير مستحقة

الجامعة التونسية لشركات التأمين

P

فرنسي	أنقليزي	العربي
- légale	- legal	- قانونية / بموجب قانوني
- non contributive	- non contributory	- غير إسهامية
- pharmaceutique	- pharmaceutical	- إسعاف ذو علاقة بالأدوية
- supplémentaire	- additional	- تكميلي / إضافي
Preuve d'âge	Proof of age	إثبات السن
Prévention	Prevention	وقاية
Prime unique	Unique premium	قسط وحيد
Prime annuelle	Annual premium	قسط سنوي
Prime décroissante	Decreasing premium	قسط تنازلي
Prime d'épargne	Saving premium	قسط بعنوان الإدخار
Prime de risque	Danger money	قسط بعنوان الخطر
Prime fixe	Fixed premium	قسط ثابت
Prime forfaitaire	Estimated premium	قسط جزافي
Prime d'investissement	Premium of investment	قسط إستثمار
Prime de base	Growing premium	قسط أساسي
Prime constante	Constant premium	قسط ثابت
Prime nivelée	level premium	قسط متساوي / متعادل
Prime périodique	Periodical premium	قسط دوري
Prime unique	Single premium	قسط وحيد
Principe indemnitaire	Compensation principle	مبدأ تعويضي
Principe de tarification	Rate principle	مبدأ تحديد التعريفة
Priorité	Priority	أولوية
Prise en charge	Admittance of liability	تحمل / أخذ على العاتق
Prix	Price	سعر / ثمن / جائزة
Probabilités	Probability	الإحتمالات
- complémentaire	- follow up	- تكميلية
- composées	- compound	- مركبة
- totales	- total	- جمالية
Procédure d'arbitrage	Arbitration proceedings	إجراءات التحكيم
Procédure amiable	Amicably procedure	إجراءات ودية
Procédure judiciaire	Legal procedure	إجراءات قضائية
Procès	Lawsuit	قضية - دعوى
Procès- verbal	Formal statement	محضر
Procuration	Procuration	توكيل - تفويض
Producteur	Producer	منتج
Producteur vie	Life insurance producer	منتج التأمين على الحياة
Production	Production	إنتاج
Produit	Product	مادة - منتج
- dangereux	- dangerous	- خطيرة
- pharmaceutique	- pharmaceutical	- دواء
Profession	Occupation / profession	مهنة

الجامعة التونسية لشركات التأمين

P

فرنسي	أنقليزي	العربي
-------	---------	--------

- artisanale	- craft	- حرفية / تقليدية
- domestique	- domestic	- منزلية
- libérale	- liberal	- مستقلة
Profit espéré	Hoped profit	الربح المفصل
Prohibé	To prohibit	ممنوع - محذور - محرم
Projet	Project	مشروع
Prolongation	Extension	تمديد
Prolongation de longévité	Increased expectation of life	إزدياد توقعات الحياة
Proportion	Proportion	نسبة
Propre assurance	Self insurance	تأمين ذاتي
Prorogation	Continuation	تمديد - إرجاء - تأجيل
Prorata	Prorata	نسبي
Prospective (méthode)	Forecast (method)	طريقة مستقبلية
Protestation	Protest	إعتراض - إحتجاج
Prothèse		جهاز تبديل
- dentaire	- dental	- تركيب الأسنان
Provisions mathématiques	Mathematical provisions	مدخرات حسابية
Provisions de stabilité	Provision of stability	مدخرات الإستقرار
Provisions de sinistres	Damage provision	مدخرات بعنوان الأضرار
Provisions sur prime de risque	Damage money forcast	مدخرات بعنوان أقسط الخطر
Provisoire	Temporary / provisional	مؤقت - وقتي
Prudence	Caution / prudence	حذر
Pupille		الكفيل
Pyramide des âges	Pyramids of ages	هرم الأعمار

الجامعة التونسية لشركات التأمين

Q

فرنسي	أنقليزي	العربي
Qualification professionnelle	Professional qualification	إختصاص مهني
Qualifié	Qualified	كفؤ

Qualité professionnelle	Professional quality	صفة مهنية
Questionnaire médicale	Medical questionnaire	إستجواب / (إستمارة) طبي
Quote part pure	Pure share	حصة صافية

الجامعة التونسية لشركات التأمين

R

فرنسي	أنقليزي	العربي
Rachat du contrat	Contrat repurchase	إعادة شراء العقد
Rapport	Report	تقرير / علاقة / علاقة / صلة
- contractuel	- contrat	- تعاقدية
- démographique	- demografic	- ديموغرافي

- d'expert	- appraiser/assessor/adjuster	- خبير
- familial	- domestic	- عائلية
- médical	- medical	- طبي
- moral et financier	- moral and financial	- معنوي و مالي
Réadaptation	Rehabilitation	ملاءمة
Réajustement de prime	Premuim adjustment	تعديل القسط
Réassurance vie	Life reinsurance	إعادة التأمين على الحياة
Recensement	Census	إحصاء - تعداد
Réciprocité	Reciprocity	المعاملة بالمثل
Réclamant	Claimant	المطالب
Réclamation	Claim	المطالبة
Réclamer	To claim	يطلب
- réparation	- relief	- ترضية
- indemnité	- indemnity	- تعويض
Reclassement professionnel	Professional reclassifying	إعادة الترتيب المهني
Recommandé	Registered	مضمون - مسجل - مضمون الوصول
Reconciliation	Reconciliation	مصالحة
Reconduction	Renewal	تحديد مفعول
Reconduction (tacite...)	To renew a contract tacitly	تمديد ضمني
Recouvrement des cotisations	Recovry of premuim	تحصيل الاشتراكات
Rectification du taux	Rate correction	تصحيح النسبة
Réduction de valeur	Reduction in value	تخفيض القيمة
Réduction du contrat	Contract reduction	تخفيض ضمان العقد
Réduire	To limit	خفض
Rééducation	Rehabilitation	إعادة تدريب / تربية
Référence	Reference / yardstick	مرجع
Régime de prévoyance	Forthought regime	نظام الحيلة
Régime de base	Stable regime	نظام أساسي
Régime de retraité	Retirement regime	نظام التقاعد
Régime complémentaire	Complementary regime	نظام تكميلي
Régression	Regression	تناقص
Réintégration	Reinstatement	رجوع - عودة
Rejet	Decline	رفض
Remboursement	To refund / to pay back	سداد / دفع / تأدية
- des cotisations	- contribution	- الاشتراكات
- des frais de soins	- expenses of care	- مصاريف العلاج
Rémunération	Payment	مبلغ الأجر - الأجر

الجامعة التونسية لشركات التأمين

R

فرنسي	أنقليزي	العربي
Rendement	Out put / yield	مردود
Rénonciation	Renunciation	تراجع - تنازل
Renouvelable	Renewable	قابل للتجديد
Renouveler	To renew	جدد
Renouvellement	Renewal	تجديد

Rentabilité	Profitability	مردودية
Rente	Annuity	إيراد / دخل / جارية
- au dernier survivant	- for last survival	- لآخر باق على قيد الحياة
- de retraite	- pension	- تقاعد
- de veuve	- widow's	- أرملة
- éducation	- education	- للدراسة
- sur une tête	Immediate allownes for 2 persons	- مبنية على حياة شخص واحد
- immédiate surplusieures têtes	Immediate allownes for several people	- مبنية على حياة عدة أشخاص
- invalidité	- disability	- عجز
- viagère	- life	- عمرية
- différée / immédiate	- life post poned	- مؤجلة / فورية
Réparation	Compensation / remedy	جبر / تعويض
Répartition	Allocation of	توزيع
Repos	Rest	راحة
- compensateur	- compensatory	- معوضة
- hebdomadaire	- weekly	- أسبوعية
Reprise d'activité	Resumption of business	إستئناف النشاط
Résidence	Residence	إقامة
Résiliation	Cancellation / termination	فسخ
Retraite	Retirement	تقاعد
- anticipée	- anticipate	- مبكر
- anticipée volontaire	- voluntary early	- مبكر إختياري
- d'office		- وجوبي
- proportionnelle	- prorata to / in proportion to	- نسبي
Retraité	Retired	متقاعد
Rétrospective (méthode)	Retrospective method	طريقة تراجعية
Revalorisation	Raising	إعادة تقويم / تقدير
Revenu	Income	دخل
- de remplacement	- replacement	- تعويض
- minimum	- minimum	- أدنى
- minimum d'insertion	- minimal income insertion	- أدنى للإدماج
- permanent	- permanent	- قار
Reversible	Revertible	قابل للتداول
Révolu	Past	كاملة
Révision	Review	مراجعة / إعادة نظر

الجامعة التونسية لشركات التأمين

R

فرنسي	أنقليزي	العربي
Risque	Risk	خطر
- aggravé	- worsening	- متفاقم
- couvert	- cover	- مغطي / مضمون
- de décès	- death	- الوفاة
- en cours	- current	- سار
- invalidité	- disablement / invalidity	- السقوط
- invalidité	- illness/ disease	- المرض
- moral	- moral	- معنوي

- professionnel	- professionnel	- مهني
- social	- social	- إجتماعي
- spéciaux	- special	- خصوصية
Ristourne	Discount / return	مسترجع / مردود
Rompre	To breach	ألغى
Rupture	Shortage / termination	فسخ

الجامعة التونسية لشركات التأمين

S

فرنسي	أنقليزي	العربي
Salaire	Wage / salary	أجر
- de base	- basic	- أساسي
- minimum agricole garanti (SMAG)		- الأدنى الفلاحي المضمون
- minimum interprofessionnel garanti (SMIG)		- الأدنى المهني المشترك المضمون
Sans participations aux bénéfices	Without profit sharing	بدون مساهمة في الأرباح
Satisfaire	To satisfy	أرضى - أوفى
Sauvegarde	Backup of	حماية - وقاية
Sciemment	Knowingly	متعمد

Score	Score	عدد النقاط
Secours	Emergency	إعانة / نجدة
Secret	Secret	سر
- médical	- medical	- طبي
- professionnel	- professional	- مهني
Secteur	Sector	قطاع
- privé	- private	- خاص
- public	- public	- عام
- semi-public	- semipublic	- شبه عمومي
Sélectif	Selective	إنتقائي
Sélection de risque	Risk selection	إنتقاء الأخطار
Seing	Signature	إمضاء
Seuil	Threshold	بدء / مستوى / عتبة
Séparation	Division / partition	إنفصال - فصل
Séquelle	Aftereffect	أثار
Seuil	Threshold	حد
Sincère	Sincere / candid	صادق - مخلص
Sincérité	Sincerity	صدق - إخلاص
Sine die	Sine die	لأجل غير مسمى
Sine qua non		لا بد منه - واجب
Sinistres à payer	Claims to pay	أضرار تحت التسوية
Social	Social	إجتماعي
Soins	Attendance	العلاج
- à l'étranger	- a board	- بالخارج
- en Tunisie	- in Tunisia	- بتونس
- gratuit	- free	- مجاني
- thermal		بالمياه المعدنية
Sommaire	Breif / summary	ملخص - موجز
Sortie	Exit	خروج
Sortie invalidité	Invalid release	خروج بسبب عجز
Soumettre	Subject	قدم - عرض

الجامعة التونسية لشركات التأمين

S

فرنسي	أنقليزي	العربي
Soupçon	Suspicion	ريبة - شك
Sous-reserve	Subject to	بشرط
Sousseing	Subsignature	توقيع - الإمضاء
Soussigné	Undersigned	وقع - أمضى
Soustraire	To abstract	طرح
Spécimen	By type	عينة - نموذج
Standard	Standard	موحد - نموذج
Statistiques	Statistics	إحصائيات
Statistiques de sinistres	Claims statistics	إحصائيات الأضرار
Subvention	Grant / subsidy	إعانة/ معونة/ مساعدة/ دعم

Subventionné	To subsidize	مدعم / ممول
Succession	Estate	الميراث
Surmortalité	Comparatively high death rate	زيادة في الوفاة
Surprimes	Additional premium	زيادة في الأقساط
Survenance	Occurrence / happening	حدث
Survivants	Survivor	الباقيين على قيد الحياة
Sur-salaire	Bonus	ما زاد على مرتب
Système	System / device	نمط - منهج - نظام

الجامعة التونسية لشركات التأمين

T

فرنسي	أنقليزي	العربي
Table d'invalidité	Desability	جدول العجز
Table de mortalité	Death rate table	جدول الوفيات
Table de survivants	Surviving table	جدول الباقيين على قيد الحياة
Tableau	Table	جدول
- annexe	- schedule to	- ملحق
- de concordance	- of agreement	- المعادلة
- des maladies professionnelles	- professional diseases	- الأمراض المهنية
- statistique	- statistics	- إحصائيات
Tarif	Rate	تعريف / تسعيرة
Tarif de base	Basic rate	تعريف أساسية
Tarification de réassurance	Reinsurance rate	تعريف إعادة التأمين
Tarification non amortie	Unredeemed rate	تعريف غير مستهلة

Taux	Rate	نسبة
- de cotisation	- contribution	- الإشتراك
- d'invalidité	- disablement / invalidity	- السقوط
- de l'indemnité journalière	- daily allowance	- الغرامة اليومية
- d'intérêt	- interest	- الفائدة
- majoré	- increased	- مرفعة
- de mortalité constatée	- certified death	- الوفيات الصالحة
- de mortalité théorique	- theoretical death	- الوفيات النظرية
- de natalité	- birth	- الولادات
- de pension	- of pension	- الجراية
- de prime variable	- variable premium	- القسط المتدني
- de remboursement	- refund	- الرد / السداد
- de remplacement	- replacement	- التعويض
- temporaire de mortalité	- temporary death	- للوفيات
Taxation	Levy	معلوم / ضريبة
Technique actuarielle	Actuarial technique	التقنية - الأسلوب الإكتواري
Témoin	Witness	شاهد
Témoignage	Testimony	شهادة
Terme	Term / end	الأجل
Terme fixe	Fixed term	أجل ثابت
Testament	Will	وصية
Test d'empreintes génétiques	Test of genetic fingerprints	التحليل الجيني
Tierce personne	Third party	ثالث / الغير
Tiers	Third party	ثالث / الغير
- payant	- paying	- الدافع / المسدد
- responsable	- responsible	- المسؤول
Titres de capitalisation	Capitalisation securities	سندات تكوين الأموال / التثمين
Transaction	Agreement / transaction	صلح / مصالحة
Transformation des contrats	Contracts alteration	تحويلات العقود

الجامعة التونسية لشركات التأمين

T

فرنسي	أنقليزي	العربي
Transformation en réassurance	Reinsurance alteration	تحويلات إعادة التأمين
Traumatisme	Trauma	رض / عاقبة جرح
Triangles de liquidation	Settlement triangles	مثلث تسوية الأضرار
Troubles	Disturbance	إضطرابات عصبية
- de jouissance	- of possession	- الكيان
- mental	- mental	- جسيم
- pathologique	- pathological	- عصبية
Tutelle	Custody	الولاية - وصاية/ الإشراف
Tuteur testamentaire	Testamentary guardian	ولي - وصي

الجامعة التونسية لشركات التأمين

U

فرنسي	أنقليزي	العربي
Unité de compte	Counting unit	وحدة الحساب
Urgence	Emergency	إستعجالي
Usage	Practise / purpose / use	العرف
- par délégation de la loi		- بتفويض من القانون
- professionnel	- professional	- مهني
Usufruit	Usufruct	منفعة

V

فرنسي	أنقليزي	العربي
Valeur	Value	القيمة
- acquise	- acquired	- المكتسبة
- actuelle	- actual	- الحالية
- de marché	- monetary	- بالسوق
- de rachat	- repurchase	- إعادة شراء
- nominale	- nominal	- الإسمية
- mathématique	- mathematic	- حسابية
- professionnelle	- professional	- مهنية
- réelle	- real	- الحقيقية
Valoriser	Value	قوّم
Variable	Variable	متغير
Veuf	Widower	أرمل
Veuve	Widow	أرملة
Vie	Life	الحياة
- entière	- entire / hole	- طيلة / مدى الحياة
- maritale	- marital	- زوجية
- privée	- deprived	- خاصة
Veillesse	Old age	شيخوخة

Viellissement	Ageing	تَهْرَم
Vie probable	Probable life	الحياة المتوقعة
Vignette	Logo	قسيمة الرسم
Vigueur	Validity	سريان الفعول
Violence	Violence	عنف
Visite médicale	Medical examination	فحص طبي
Vivant	Living	حي